叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 一本关于马的书(a Horse Book) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一本关于马的书(A horse book)

[-] [noʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz][ɪz][faʊnd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tekst] .
A list of these changes is found at the end of the text .
一个 列表 的 这些 变化 是 成立 在 这 结尾 的 这 文本 .

这些更改的列表位于文本末尾。

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən]
The Dumpy Books for Children
这 矮胖 图书 为了 孩子们

儿童矮胖子系列丛书

[noʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

[ə; eɪ] [hɔːrs] [bʊk] .
A HORSE BOOK .
一个 马 书 .

一本关于马的书。

[ðə; ði] ['dʌmpi] [bʊks] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] .
THE DUMPY BOOKS FOR CHILDREN .
这 矮胖 图书 为了 孩子们 .

给孩子们看的矮胖书。

[klɔːθ] , ['rɔɪəl] - [moʊ] , [wʌn] / [sɪks] [iːtʃ] . [wʌn] .
Cloth , Royal 32 mo , 1 / 6 each . 1 .
布 , 皇家 - 莫 , 1 / 6 每个 . 1 .

布料，皇家 32 个月，每件 1/6。1.

[ðə; ði] - , [ðə; ði] [ə'miliəˌretər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skuːlˌbɔɪz] [ə'prentɪs] .
THE FLAMP , THE AMELIORATOR , AND THE SCHOOLBOY'S APPRENTICE .
这 - , 这 改良器 , 和 这 男学生 学徒 .

火炬手、改良者和学徒。

[baɪ][iː] . [viː] . ['luːkəs] .
By E . V . Lucas .
经过 E . V . 卢卡斯 .

作者：EV Lucas。

(['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [ˌtuː'tuː] .
(Seventh Thousand .) 2 .
(第七 千 .) 2 .

（第七千。）2.

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['tɝ:nɝz] ['kɔ:ʃəneri] ['stɔ:riz] .
TURNER'S **CAUTIONARY** **STORIES** .
特纳的 警告 故事 .

特纳的警世故事。

([fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [θri:] .
(Fifth Thousand .) 3 .
(第五 千 .) 3 .

（第五千）3.

[ðə; ði][bæd] ['fæməli] .
THE BAD FAMILY .
这 坏的 家庭 .

坏家庭。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['fenik, 'fenwik] .
By Mrs . Fenwick .
经过 太太 . 芬威克 .

芬威克夫人著。

([θɜ:rd] ['θaʊz(ə)nd] .) [fɔ:r] .
(Third Thousand .) 4 .
(第三 千 .) 4 .

（第三千）4.

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sæmboʊ] .
THE STORY OF LITTLE BLACK SAMBO .
这 故事 的 小的 黑色的 桑博 .

小黑桑博的故事。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərz] [baɪ] ['helən] ['bænərmən] .
Illustrated in Colours by Helen Bannerman .
插图 在 颜色 经过 海伦 班纳曼 .

由海伦·班纳曼绘制彩色插图。

(['twenti] - ['sev(ə)nθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [faɪv] .
(Twenty - seventh Thousand .) 5 .
(二十 - 第七 千 .) 5 .

（第二十七千）5.

[ðə; ði] ['baʊntɪf(ə)l] ['leɪdi] .
THE BOUNTIFUL LADY .
这 丰富 女士 .

慷慨的女士。

[baɪ] ['tɔməs] ['kɑ:b] .
By Thomas Cobb .
经过 托马斯 科布 .

作者：托马斯·科布。

([fɔ:rθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [sɪks] .
(Fourth Thousand .) 6 .
(第四 千 .) 6 .

（第四千）6.

[ə; eɪ][kæt] [bʊk] .
A CAT BOOK .
一个 猫 书 .

一本关于猫的书。

['pɔ:trɪts] [baɪ][eɪtʃ] . ['ɑ:fɪsər] [smɪθ] .
Portraits by H . Officer Smith .
肖像 经过 H . 官 史密斯 .

H·奥菲瑟·史密斯的肖像画。

[ˌkærɪktə'rɪstɪks] [baɪ][i:] . [vi:] . ['lu:kəs] .
Characteristics by E . V . Lucas .
特征 经过 E . V . 卢卡斯 .

EV Lucas 的特征描述。

([eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .) ['sɛvən] .
(Eighth Thousand .) 7 .
(第八 千 .) 7 .

（第八千）7.

[ə; eɪ] ['flaʊər] [bʊk] .
A FLOWER BOOK .
一个 花 书 .

一本花卉书籍。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərz] [baɪ] ['neli] ['bensn] .
Illustrated in Colours by Nellie Benson .
插图 在 颜色 经过 内莉 本森 .

由 Nellie Benson 绘制彩色插图。

['stɔ:ri] [baɪ] ['i:dn] - .
Story by Eden Coybee .
故事 经过 伊甸园 - .

作者：伊登·科伊比。

([eɪtθ] ['θaʊz(ə)nd] .) [eɪt] .
(Eighth Thousand .) 8 .
(第八 千 .) 8 .

（第八千）8.

[ðə; ði] [pɪŋk] [naɪt] .
THE PINK KNIGHT .
这 粉色的 骑士 .

粉红骑士。

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑ:r] . ['mɑ:nsəl] .
By J . R . Monsell .
经过 J . 拉 . 蒙塞尔 .

作者：JR Monsell。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərz] . [naɪn] .
Illustrated in Colours . 9 .
插图 在 颜色 . 9 .

彩色插图。9.

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [klaʊn] .
THE LITTLE CLOWN .
这 小的 小丑 .

小丑。

[baɪ] ['tɔməs] ['kɑ:b] . - .
By Thomas Cobb . 10 .
经过 托马斯 科布 . - .

作者：托马斯·科布。10.

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [bʊk] .
A HORSE BOOK .
一个 马 书 .

一本关于马的书。

[baɪ] ['meri] - .
By Mary Tourtel .
经过 玛丽 - .

作者：玛丽·图特尔。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərz] . - .
Illustrated in Colours . 11 .
插图 在 颜色 . - .

彩色插图。11.

[ðə; ði] ['dʌmpi] [beɪb] .
THE DUMPY BABE .
这 矮胖 宝贝 .

矮胖宝贝。

[baɪ] ['henri] ['meɪər] .
By Henry Mayer .
经过 亨利 梅耶 .

作者：亨利·梅耶。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərz] .
Illustrated in Colours .
插图 在 颜色 .

彩色插图。

['lʌndən] : [grænt] ['rɪtʃərdz] ,
London : GRANT RICHARDS ,
伦敦 : 授予 理查兹 ,

伦敦：格兰特·理查兹

[naɪn] [ˌhenri'etə] [stri:t] , ['dʌblju:] . [si:] .
9 Henrietta Street , W . C .
9 亨丽埃塔 街道 , W . C .

亨丽埃塔街9号，WC

[ə; eɪ] [hɔ:rs] [bʊk]
A Horse Book
一个 马 书

《马之书》

[baɪ]
BY
经过

经过

['meri] -
MARY TOURTEL
玛丽 -

玛丽·图特尔

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

[grænt] RICHARDS1901
GRANT RICHARDS1901
授予 RICHARDS1901

格兰特·理查兹1901

['kɑ:ntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

PAGE1 .
PAGE1 .
PAGE1 .

第1页。

[æt; ət] [pleɪ] - .
At Play 22 .
在 玩 - .

在 Play 22。

['skuːlɪŋ] - .
Schooling 63 .
学校教育 - .

学校教育 63。

['klevərnəs] - .
Cleverness 104 .
聪明才智 - .

聪明才智 104。

['wɪlɪŋnəs] - .
Willingness 145 .
意愿 - .

意愿 145。

['wɪlflnəs] - .
Wilfulness 186 .
任性 - .

任性 186.

[ɪn'telɪdʒəns] - .
Intelligence 227 .
智力 - .

情报 227。

['kɪkɪŋ] - .
Kicking 268 .
踢 - .

踢球268。

['dʒent(ə)lnəs] - .
Gentleness 309 .
温柔 - .

温柔 309。

['baɪtɪŋ] - .
Biting 3410 .
咬 - .

咬伤 3410。

['tɔɪlɪŋ] - .
Toiling 3811 .
辛勤劳作 - .

辛勤劳作 3811。

['hʌntɪŋ] - .
Hunting 4212 .
打猎 - .

狩猎 4212。

['duːti] - .
Duty 4613 .
责任 - .

职责 4613。

['rɪrɪŋ] - .
Rearing 5014 .
饲养 - .

饲养 5014。

[sə'gæsəti] - .
Sagacity 5415 .
睿智 - .

智慧 5415。

['boʊltɪŋ] - .
Bolting 5816 .
螺栓连接 - .

螺栓 5816。

['peɪʃ(ə)ns] - .
Patience 6217 .
耐心 - .

耐心 6217。

['bʌkɪŋ] - .
Bucking 6618 .
颠簸 - .

6618号障碍物。

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] - .
Perseverance 7019 .
毅力 - .

毅力 7019。

[dʒɪbɪŋ] - .
Jibbing 7420 .
顺风航行 - .

7420 起重。

['sɜːrvɪs] - .
Service 7821 .
服务 - .

服务 7821。

['ʃaɪɪŋ] - .
Shying 8222 .
害羞 - .

害羞 8222。

[ˌkjʊri'ɑːsəti] - .
Curiosity 8623 .
好奇心 - .

好奇号8623。

['frendʃɪp] - .
Friendship 9024 .
友谊 - .

友谊 9024。

[oʊld][eɪdʒ] - [[wʌn]] [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
Old Age 94 [1] [2] [3]
老的 年龄 - [1] [2] [3]

94岁[1][2][3]

[æt; ət] [pleɪ] .
AT PLAY .
在 玩 .

玩耍中。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [foʊl] [juː; jʊ] [siː] [æt; ət] [pleɪ] .

Three	little	foals	you	see	at	play	.
三	小的	小马驹	你	看	在	玩	.

你看到三匹小马驹在玩耍。

[ðeɪ] [rɑːmp][ænd; ənd][spɔːrt][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][deɪ] ,

They	romp	and	sport	all	through	the	day	,
他们	欢蹦乱跳	和	运动	全部	通过	这	天	,

他们整天嬉戏玩耍，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][moʊst] [sɪ'deɪt]

But	sometimes	they	are	most	sedate
但	有时	他们	是	最多	稳重

但有时它们却异常平静

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [eɪp] [ðer; ðər] ['mʌðərz] - [geɪt] .

And	try	to	ape	their	mothers	'	gait	.
和	尝试	到	猿	他们的	母亲们	-	步态	.

并试图模仿母亲的步态。

[ðeɪ] [wiːl] [ænd; ənd] [reɪs] [ænd; ənd] [liːp] [ænd; ənd] [præns] ,

They	wheel	and	race	and	leap	and	prance	,
他们	车轮	和	种族	和	飞跃	和	轻快地	,

它们盘旋、奔跑、跳跃、昂首阔步，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə] [dæns] :

And	sometimes	they	are	said	to	dance	:
和	有时	他们	是	说	到	舞蹈	:

有时据说它们还会跳舞:

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ðeɪ] [wɪl] [stænd][ænd; ənd] [ster]

But	always	they	will	stand	and	stare
但	总是	他们	将要	站立	和	盯

但他们总会站在那里凝视。

[æt; ət] ['eniwʌn] [huː] ['paːsiz][ðer; ðər] . [[fɔːr]] [[faɪv]] [[sɪks]]

At	anyone	who	passes	there	.	[	4	]	[	5	]	[	6	]
在	任何人	WHO	通过	那里	.	[	4	]	[	5	]	[	6	]

任何路过那里的人。[4][5][6]

['skuːlɪŋ] .

SCHOOLING	.
学校教育	.

教育。

[ðə; ði] [hɔːrs] , [laɪk] [ˌjuː 'es] , [mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [skuːl]

The	horse	,	like	us	,	must	go	to	school
这	马	,	喜欢	我们	,	必须	去	到	学校

马和我们一样，也必须上学。

[tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] ['priːsept] [ænd; ənd][baɪ] [ruːl] .

To	learn	by	precept	and	by	rule	.
到	学习	经过	戒律	和	经过	规则	.

通过训诫和规则来学习。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ðə; ði][wɜːrk] ,

Like	us	,	he	does	not	love	the	work	,
喜欢	我们	,	他	做	不是	爱	这	工作	,

和我们一样，他也不热爱这份工作。

[laɪk] [ˌjuː 'es] , ['hiːz] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃɜːrk] .

Like	us	,	he's	not	allowed	to	shirk	.
喜欢	我们	,	他是	不是	允许	到	推脱	.

和我们一样，他也不能偷懒。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [juː; jʊ] [siː]
This little instrument you see
这 小的 乐器 你 看

你看到的这个小仪器

[stræpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ][viː] ,
Strapped on his back , shaped like a V ,
绑带 在 他的 后退 , 形状 喜欢 一个 V ,

他背上背着一个V字形的东西，

[ɪz][ə; eɪ] “ [dʌm] ['dʒɑːki] ” [ment] [tuː; tə][treɪn]
Is a “ Dumb Jockey ” meant to train
是 一个 “ 哑的 骑师 ” 意思是 到 火车

“笨骑师”是指用来训练的吗?

[ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði][bɪt][ænd; ənd][reɪn] . [['sɛvən]] [[eɪt]] [[naɪn]] [-] [-]
The horse to bear the bit and rein . [7] [8] [9] [10] [11]
这 马 到 熊 这 少量 和 缰绳 . [7] [8] [9] [-] [-]

马匹要承受嚼子和缰绳。[7][8][9][10][11]

['klevərnəs] .
CLEVERNESS .
聪明才智 .

聪明才智。

['bɪli] , [ðə; ði]['sɜːrkəs]['poʊni] , [kæn; kən]
Billy , the circus pony , can
比利 , 这 马戏团 小马 , 能

马戏团小马比利可以

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['letərz] [laɪk][ə; eɪ][mæn] :
Distinguish letters like a man :
区分 信件 喜欢 一个 男人 :

像人一样辨别字母:

['hiːl] [hoʊld][ʌp][fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [rɪŋ]
He'll hold up for you in the ring
地狱 抓住 向上 为了 你 在 这 戒指

他会在擂台上为你挺身而出。

[hɪz; ɪz][diː][fɔːr; fər] [dʌns] [ænd; ənd][keɪ][fɔːr; fər] [kɪŋ] .
His D for Dunce and K for King .
他的 D 为了 笨蛋 和 K 为了 国王 .

他的D代表笨蛋，K代表国王。

[wɪð; wɪθ][piː][fɔːr; fər]['poʊni][hiː; hi] [wɪl] [ʃoʊ]
With P for Pony he will show
和 P 为了 小马 他 将要 展示

他会用 P 代表小马来展示

[ðæt] [hiː; hi][hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [dʌθ; dəθ] [noʊ] ;
That he his family name doth know ;
那 他 他的 家庭 姓名 确实 知道 ;

他知道自己的姓氏;

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][siː][fɔːr; fər] [klaʊn]
And he will find the C for clown
和 他 将要 寻找 这 C 为了 小丑

他会找到代表小丑的C。

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪl] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] . [-] [-] [-]
And at his feet will put it down . [12] [13] [14]
和 在 他的 脚 将要 放 它 向下 . [-] [-] [-]

并把它放在他的脚下。[12][13][14]

['wɪlɪŋnəs] .
WILLINGNESS .
意愿 .

意愿。

[ɔːl'ðoʊ] [ðɪs] [hɔːrs] [ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl][hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] ['hevi] [loʊd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] ,
Although this horse is doing all he can to drag his heavy load up the hill ,
虽然 这 马 是 正在做 全部 他 能 到 拖 他的 重的 加载 向上 这 爬坡道 ,

尽管这匹马竭尽全力地拖着沉重的货物上山，

[ðə; ði]['leɪzi] [bɔɪ] [huː] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,
the lazy boy who is walking beside him , with one hand in his pocket ,
这 懒惰的 男生 WHO 是 步行 旁 他 , 和 一 手 在 他的 口袋 ,

走在他旁边的那个懒散男孩，一只手插在口袋里。

[biːts] [hɪm; ɪm] ['kruːəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] .
beats him cruelly with the stick which he carries .
节拍 他 残酷地 和 这 戳 哪个 他 携带 .

他用随身携带的棍子残忍地殴打他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [tuː] ['sɪli] [ɔːr] [tuː] ['kerləs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['wɪlɪŋli] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪz] ['wɜːrkɪŋ] . [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-]
The boy is too silly or too careless to see how willingly the horse is working . [15] [16] [17] [18] [19]
这 男生 是 也 愚蠢的 或者 也 粗心 到 看 如何 心甘情愿 这 马 是 在职的 . [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-]

这个男孩太傻或者太粗心，没有看到马多么乐意干活。[15][16][17][18][19]

['wɪlflnəs] .
WILFULNESS .
任性 .

任性。

[ə; eɪ] ['hɔrsəz] [greɪt] [red] - ['letər] [deɪz]
A horse's great red - letter days
一个 马匹 伟大的 红色的 - 信 天

马的辉煌岁月

[ɑːr; ər] [deɪz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz] [weɪz]
Are days of hunting , when his ways
是 天 的 打猎 , 什么时候 他的 方式

那是狩猎的日子，当他的路

[ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['veri] ['wɪlfl] .
Are often very wilful .
是 经常 非常 故意 .

他们往往非常固执。

[hɪr]
Here
这里

这里

[siː] [ðɪs] [dʒɑːn]['gɪlpɪn][ɪn] [greɪt] [fɪr] .
See this John Gilpin in great fear .
看 这 约翰 吉尔平 在 伟大的 害怕 .

看看约翰·吉尔平，他非常害怕。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [miːt] ,
He came out just to see the Meet ,
他 来了 出去 只是 到 看 这 见面 ,

他出来只是为了看看聚会，

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [kəm'piːt]
But **the** **horse** **thought** **he** **would** **compete**
但 这 马 想法 他 会 竞争

但那匹马认为自己会参赛。

[wɪð; wɪθ]['hɔːrsɪz] , [haʊndz] [ænd; ənd][fɑːks][fɔːr; fər] [pleɪs] ,
With **horses** **,** **hounds** **and** **fox** **for** **place** **,**
和 马匹 , 猎犬 和 狐狸 为了 地方 ,

以马、猎犬和狐狸为栖息地，

[ænd; ənd][led][ðə; ði][mæn] [ðɪs] ['mædkæp] [reɪs] . [-] [-] [-]
And **led** **the** **man** **this** **madcap** **race** **.** **[** **20** **]** **[** **21** **]** **[** **22** **]**
和 引领 这 男人 这 疯子 种族 . [-] [-] [-]

并带领这个人参加了这场疯狂的比赛。[20][21][22]

[ɪn'telɪdʒəns] .
INTELLIGENCE **.**
智力 .

智力。

[ɑːn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ə; eɪ][mæn] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [wei] .
On **the** **prairies** **in** **the** **Far** **West** **of** **America** **a** **man** **lost** **his** **way** **.**
在 这 草原 在 这 远的 西方 的 美国 一个 男人 丢失的 他的 方式 .

在美国西部的大草原上，一个男人迷路了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['wɔːtər][tuː; tə][drɪŋk] , [ɔːl'ðoʊ] [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɜːr; wər]
He **had** **no** **water** **to** **drink** **,** **although** **both** **he** **and** **his** **horse** **were**
他 有 不 水 到 喝 , 虽然 两个都 他 和 他的 马 是
[pɑːrtʃt] [wɪð; wɪθ][θɜːrst] .
parched **with** **thirst** **.**
干渴 和 口渴 .

他没有水喝，尽管他和他的马都渴得要命。

[nɑːt] ['noʊɪŋ] [wer] [tuː; tə][faɪnd]['wɔːtər] , [hiː; hi][kæst][ðə; ði][reɪnz][ɑːn][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Not **knowing** **where** **to** **find** **water** **,** **he** **cast** **the** **reins** **on** **the** **neck** **of** **his**
不是 会心 在哪里 到 寻找 水 , 他 投掷 这 缰绳 在 这 脖子 的 他的
[hɔːrs] .
horse **.**
马 .

他不知道哪里可以找到水，便把缰绳甩到了马的脖子上。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] ['rɔːŋli] [kɔːl] ['ɪnstɪŋkt] ,
By **means** **of** **that** **wonderful** **intelligence** **which** **some** **people** **wrongly** **call** **instinct** **,**
经过 方法 的 那 精彩的 智力 哪个 一些 人们 错 称呼 本能 ,

凭借那种有些人误称为本能的奇妙智慧，

[ðə; ði] [hɔːrs] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [sprɪŋ] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meni] [maɪlz] ['dɪstənt] .
the **horse** **found** **his** **way** **to** **a** **spring** **,** **although** **it** **was** **many** **miles** **distant** **.**
这 马 成立 他的 方式 到 一个 春天 , 虽然 它 曾是 许多 英里 遥远 .

虽然距离很远，但马还是找到了一处泉水。

[ðʌs] [bəuθ][mæn][ænd; ənd] [hɔːrs] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər][θɜːrst] ,
Thus **both** **man** **and** **horse** **were** **able** **to** **quench** **their** **thirst** **,**
因此 两个都 男人 和 马 是 有能力的 到 淬火 他们的 口渴 ,

因此，人和马都能解渴。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][wɜːr; wər] [seɪvd] . [-] [-] [-] [-] [-]
and **in** **this** **way** **their** **lives** **were** **saved** **.** **[** **23** **]** **[** **24** **]** **[** **25** **]** **[** **26** **]** **[** **27** **]**
和 在 这 方式 他们的 生活 是 已保存 . [-] [-] [-] [-] [-]

这样，他们的生命就得救了。[23][24][25][26][27]

['kɪkɪŋ]	.
KICKING	**.**
踢	.

踢。

[ðiːz]	[tuː]	[ɑːr; ər]	['veri]	[mʌtʃ]	[dɪs'meɪd]
These	**two**	**are**	**very**	**much**	**dismayed**
这些	二	是	非常	很多	沮丧

这两人非常沮丧。

[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[fʌs]	[ðer; ðər]	[hɔːrs]	[hæz; həz]	[meɪd]
To	**see**	**the**	**fuss**	**their**	**horse**	**has**	**made**
到	看	这	大惊小怪	他们的	马	有	制成

看看他们的马闹出了多大的动静

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]	[ðɪs]	[dɔːg]	[ɪn]	['pleɪf(ə)l]	[muːd]
Because	**this**	**dog**	**in**	**playful**	**mood**
因为	这	狗	在	顽皮的	情绪

因为这只狗心情很好

[bɑːrkt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mænər]	['ræðər]	[ruːd]	.
Barked	**in**	**a**	**manner**	**rather**	**rude**	**.**
吠叫	在	一个	方式	相当	粗鲁的	.

吠叫的方式相当粗鲁。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[sʌm; səm]	['hɔːrsɪz]	[duː]
It	**is**	**a**	**thing**	**some**	**horses**	**do**
它	是	一个	事物	一些	马匹	做

这是有些马会做的事情。

[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['draɪvər]	[meɪks]	[ðem; ðəm]	[ruː]
Until	**the**	**driver**	**makes**	**them**	**rue**
直到	这	司机	制作	他们	后悔

直到司机让他们后悔为止

[ðer; ðər]	[fɪts]	[ʌv; əv]	['tempər]	.
Their	**fits**	**of**	**temper**	**.**
他们的	适合	的	脾气	.

他们动不动就发脾气。

[ðen]	[ðeɪ]	[seɪ]
Then	**they**	**say**
然后	他们	说

然后他们说

[ðæt]	['kɪkɪŋ]	['dʌznt]	[siːm]	[tuː; tə]	[peɪ]	.	[-]	[-]	[-]
That	**kicking**	**doesn't**	**seem**	**to**	**pay**	**.**	**[28]**	**[29]**	**[30]**
那	踢	不	似乎	到	支付	.	[-]	[-]	[-]

这种踢打似乎没有效果。[28][29][30]

['dʒent(ə)lnəs]	.
GENTLENESS	**.**
温柔	.

温柔。

[ðiːz]	[bɪg]	[kɑːrθɔrsɪz]	[ænd; ənd]	[ðiːz]	['lɪt(ə)l]	['tʃɪldrən]	[ɑːr; ər]	[greɪt]	[frendz]	.
These	**big**	**carthorses**	**and**	**these**	**little**	**children**	**are**	**great**	**friends**	**.**
这些	大的	拉车马	和	这些	小的	孩子们	是	伟大的	朋友们	.

这些高大的拉车马和这些小孩子是好朋友。

[ɔːl'ðoʊ]	[ðə; ði]	['hɔːrsɪz]	[ɑːr; ər]	[soʊ]	[bɪg]	,	[ðeɪ]	[ɑːr; ər]	['veri]	['dʒent(ə)l]	,
Although	**the**	**horses**	**are**	**so**	**big**	**,**	**they**	**are**	**very**	**gentle**	**,**
虽然	这	马匹	是	所以	大的	,	他们	是	非常	温和的	,

虽然这些马体型很大，但它们性情非常温顺。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['kɑ:rtɚz] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ,

and	allow	the	carter's	children	to	lead	them	home	in	the	evening	,
和	允许	这	卡特的	孩子们	到	带领	他们	家	在	这	晚上	,

并允许车夫的孩子们在晚上带他们回家。

[ɔ:r] [tu:; tə] [raɪd] [ɑ:n] [ðer; ðər] [bæks] . [-] [-] [-] [-] [-]

or	to	ride	on	their	backs	.	[31]	[32]	[33]	[34]	[35]
或者	到	骑	在	他们的	背部	.	[-]	[-]	[-]	[-]	[-]

或者骑在它们的背上。[31][32][33][34][35]

['baɪtɪŋ] .

BITING	.
咬	.

咬人。

['pegi] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [praɪd] ,

Peggy	is	the	children's	pride	,
佩吉	是	这	孩子们的	自豪	,

佩吉是孩子们的骄傲。

[ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [ə'laʊz] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [tu:; tə] [raɪd] .

And	she	allows	them	all	to	ride	.
和	她	允许	他们	全部	到	骑	.

她允许他们全部骑上车。

[ʃi:; ʃi] [kʌmz] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [hwen'eə(r),hwən-] [ðeɪ] [kɔ:l] ,

She	comes	to	them	whene'er	they	call	,
她	来	到	他们	无论何时	他们	称呼	,

只要他们呼唤，她就会来。

[ænd; ənd] [lʌvz] [tu:; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɜ:r; hər] [stɔ:l] .

And	loves	to	have	them	in	her	stall	.
和	爱	到	有	他们	在	她	摊位	.

她很喜欢把它们放在她的马厩里。

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] ['wɪlfl] [weɪz] .

With	others	she	has	wilful	ways	.
和	其他的	她	有	故意	方式	.

她对待别人很任性。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi] [krɔ:s] [wɪð; wɪθ] [dʒɑ:n] [fɔ:r; fər] [deɪz] ,

She	will	be	cross	with	John	for	days	,
她	将要	是	叉	和	约翰	为了	天	,

她会生约翰的气好几天。

[wɪl] [kɪk] [ænd; ənd] [skwi:l] , [wɪl] [ʃoʊ] [mʌtʃ] [spaɪt] ,

Will	kick	and	squeal	,	will	show	much	spite	,
将要	踢	和	尖叫	,	将要	展示	很多	尽管如此	,

会踢打尖叫，会表现出极大的怨恨，

[ænd; ənd] ['veri] ['ɔ:f(ə)n] [traɪ] [tu:; tə] [baɪt] . [-] [-] [-]

And	very	often	try	to	bite	.	[36]	[37]	[38]
和	非常	经常	尝试	到	咬	.	[-]	[-]	[-]

而且经常会试图咬人。[36][37][38]

['tɔɪlɪŋ] .

TOILING	.
辛勤劳作	.

辛勤劳作。

[ði:z] [θri:] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər] ['plaʊɪŋ] [æn; ən] ['ʌplənd] [fi:ld] .

These	three	horses	are	ploughing	an	upland	field	.
这些	三	马匹	是	耕作	一个	高地	场地	.

这三匹马正在耕地。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θɜːrəli] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] ,
They are thoroughly enjoying themselves ,
他们 是 彻底 享受 他们自己 ,

他们玩得非常开心。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [strɔːŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːrk][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
for they are so strong that their work is a pleasure to them .
为了 他们 是 所以 强的 那 他们的 工作 是 一个 乐趣 到 他们 .

因为他们如此强壮，所以工作对他们来说是一种乐趣。

[ðə; ði] ['plaʊmən] [ɪz] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fɜːrəʊz] [streɪt] .
The ploughman is guiding the plough , so as to keep the furrows straight .
这 耕夫 是 指导 这 犁 , 所以 作为 到 保持 这 沟壑 直的 .

耕夫正在引导犁，以保持犁沟笔直。

[ðə; ði] [rʊks] [ɑːr; ər] [sɔːrɪŋ] [raʊnd] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [grʌbz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrnd]
The rooks are soaring round in search of grubs found in the earth which is turned
这 车 是 翱翔 圆形的 在 搜索 的 幼虫 成立 在 这 地球 哪个 是 转向
[ʌp][baɪ][ðə; ði] [plaʊ] . [-] [-] [-] [-] [-]
up by the plough . [39] [40] [41] [42] [43]
向上 经过 这 犁 . [-] [-] [-] [-] [-]

秃鼻乌鸦在空中盘旋，寻找犁翻起的泥土里发现的幼虫。[39][40][41][42][43]

['hʌntɪŋ] .
HUNTING .
打猎 .

打猎。

[wʌt] [swiːtər] [saʊnd] [ɑːn] ['wɪntər] [mɔːrn]
What sweeter sound on winter morn
什么 更甜 声音 在 冬天 早晨

冬日清晨，还有什么比这更悦耳的声音?

[ðæn; ðən]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd][hɔːrn] ?
Than music of the hounds and horn ?
比 音乐 的 这 猎犬 和 喇叭 ?

比猎犬和号角的音乐更动听吗?

[wʌt] ['prɪtiːɚ] [saɪt] [kʊd; kəd] [ɛə] [biː; bi] [siːn]
What prettier sight could e'er be seen
什么 更漂亮 视线 可以 曾经 是 已见

还有什么比这更美的景色呢?

[ðæn; ðən] [haʊndz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ?
Than hounds and horses on the green ?
比 猎犬 和 马匹 在 这 绿色的 ?

比绿茵场上的猎犬和骏马更胜一筹?

[siː] ['waɪndɪŋ] [daʊn] [ðɪs] ['kʌntri] [wei]
See winding down this country way
看 绕线 向下 这 国家 方式

沿着这条乡村小路蜿蜒而下

[æn; ən] ['iːgər] [θrɔːŋ] [wʌn] ['wɪntər] [deɪ] .
An eager throng one winter day .
一个 渴望的 人群 一 冬天 天 .

冬日里，一群热情的人群。

[kiːn] [ɑːr; ər][ðə; ði][men][fɔːr; fər][spɔːrt][ʌv; əv] [kɔːrs] ,
Keen are the men for sport of course ,
敏锐的 是 这 男人 为了 运动 的 课程 ,

他们当然都热衷于运动。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [kiːn] [iːtʃ] [haʊnd] [ænd; ənd] [hɔːrs] . [-] [-] [-]
But **just** **as** **keen** **each** **hound** **and** **horse** **.** **[** **44** **]** **[** **45** **]** **[** **46** **]**
但 只是 作为 敏锐的 每个 猎犬 和 马 . [-] [-] [-]

但每只猎犬和马都同样敏锐。[44][45][46]

['duːti] .
DUTY **.**
责任 .

责任。

[ðə; ði] [truːp] - [hɔːrs] , [laɪk] [ɔːl]['soʊldʒərz] ,
The **troop** **-** **horse** **,** **like** **all** **soldiers** **,**
这 部队 - 马 , 喜欢 全部 士兵 ,

战马，就像所有士兵一样，

[hæz; həz][tuː; tə] [lɜːrn] [hɪz; ɪz] [drɪl] [tɪl] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][hɪz; ɪz]['raɪdər] .
has **to** **learn** **his** **drill** **till** **he** **becomes** **as** **efficient** **as** **his** **rider** **.**
有 到 学习 他的 钻头 直到 他 变成 作为 高效的 作为 他的 骑士 .

他必须反复练习，直到变得像他的骑手一样高效。

[ɪn][wɔːr][hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['skwɑːdrən][ʃʊd; ʃəd][hɪz; ɪz]['raɪdər][hæv; həv] [bɪn] [kɪld]
In **war** **he** **will** **take** **his** **place** **in** **his** **squadron** **should** **his** **rider** **have** **been** **killed**
在 战争 他 将要 拿 他的 地方 在 他的 中队 应该 他的 骑士 有 到过 被杀
[ɔːr] ['wuːndɪd] .
or **wounded** **.**
或者 受伤 .

战争中，如果他的骑兵阵亡或受伤，他将顶替他的位置继续在骑兵队中作战。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] ,
In **one** **instance** **,**
在 一 实例 ,

在某个例子中，

['sevrəl] ['gʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːrs] [ɑːr'tɪləri] [wɜːr; wər] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði] [tiːmz] ['gæləpɪŋ] [bæk]
several **guns** **of** **the** **Royal** **Horse** **Artillery** **were** **saved** **by** **the** **teams** **galloping** **back**
一些 枪支 的 这 皇家 马 炮兵 是 已保存 经过 这 团队 疾驰 后退
[tuː; tə][ðer; ðər][laɪnz]['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ænd; ənd]['draɪvər][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [daʊn] . [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-]
to **their** **lines** **after** **all** **the** **gunners** **and** **drivers** **had** **been** **shot** **down** **.** **[** **47** **]** **[** **48** **]** **[** **49** **]** **[** **50** **]** **[** **51** **]**
到 他们的 线条 后 全部 这 炮手 和 司机 有 到过 射击 向下 . [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-] [-]

皇家骑炮兵的几门大炮在所有炮手和驾驶员都被击倒后，幸亏骑兵队策马奔回阵地才得以幸免。[47][48][49][50][51]

['rɪrɪŋ] .
REARING **.**
饲养 .

饲养。

['rɪrɪŋ] [ɪz][æn; ən] ['ɔːkwərd] [vaɪs] ,
Rearing **is** **an** **awkward** **vice** **,**
饲养 是 一个 尴尬的 副 ,

饲养是一种尴尬的恶习，

[noʊ]['raɪdər]['evər] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː][naɪs] .
No **rider** **ever** **thinks** **it** **nice** **.**
不 骑士 曾经 思考 它 好的 .

没有哪个骑手会觉得这样好。

[wen] [ðə; ði] [hɔːrs] [prænsiz] [ɑːn] [tuː] [fiːt]
When **the** **horse** **prances** **on** **two** **feet**
什么时候 这 马 轻快地 在 二 脚

当马儿用两只脚昂首阔步时

[its] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [wʌnz] [siːt] .
It's difficult to keep one's seat .
它是 难的 到 保持 一个人的 座位 .

保住自己的位置很难。

[ðɪs] ['leɪdi]['raɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [roʊ]
This lady riding in the Row
这 女士 骑术 在 这 排

这位女士骑在马车里

[ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪdər] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] .
Is a good rider , you must know .
是 一个 好的 骑士 , 你 必须 知道 .

他是个优秀的骑手，这一点你必须知道。

[wen] [ɑːn] [tuː] [legz][hɜːr; hər] [hɔːrs] [wʊd] [sɔːr]
When on two legs her horse would soar
什么时候 在 二 腿 她 马 会 翱翔

当她用两条腿站立时，她的马会翱翔。

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [brɪŋz] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tuː; tə] [fɔːr] . [-] [-] [-]
She quickly brings him down to four . [52] [53] [54]
她 迅速地 带来 他 向下 到 四 . [-] [-] [-]

她很快就把他打到了四。[52][53][54]

[sə'gæsəti] .
SAGACITY .
睿智 .

智慧之城。

[ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [kæn; kən] [siː] ,
There is danger at this place which the horse can see ,
那里 是 危险 在 这 地方 哪个 这 马 能 看 ,

马儿能感觉到这里有危险。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪdər] [feɪlz] [tuː; tə] [dɪ'tekt] .
but which the rider fails to detect .
但 哪个 这 骑士 失败 到 探测 .

但骑手却未能察觉。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ][swɑːmp] [wer] [wʌn] [fɔːls] [step] [wʊd] [miːn] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]
They are in the midst of a swamp where one false step would mean a horrible
他们 是 在 这 中间 的 一个 沼泽 在哪里 一 错误的 步 会 意思是 一个 可怕
[deθ] [ɪn][ðə; ði]['kwægmaɪər][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɔːrs] [hæz; həz] [pʊld] [ʌp] .
death in the quagmire on the verge of which the horse has pulled up .
死亡 在 这 泥潭 在 这 边缘 的 哪个 这 马 有 拉 向上 .

他们身处一片沼泽之中，一步走错就会落入泥潭，惨死在泥潭边缘，而马已经停在了那里。

[ðə; ði][mæn]['juːzɪz] [wɪp] [ænd; ənd][spɜːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːrs] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [muːv] .
The man uses whip and spur , but the horse refuses to move .
这 男人 用途 鞭 和 刺 , 但 这 马 拒绝 到 移动 .

男子挥舞鞭子和马刺，但马儿却不肯动弹。

['faɪnəli] [ðə; ði]['raɪdər] [liːvz] [ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə] [hɪm'self] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [raʊnd] [wɪtʃ] [brɪŋz]
Finally the rider leaves the horse to himself to find a way round which brings
最后 这 骑士 树叶 这 马 到 他自己 到 寻找 一个 方式 圆形的 哪个 带来
[ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə] ['seɪfti] . [-] [-] [-] [-] [-]
them both to safety . [55] [56] [57] [58] [59]
他们 两个都 到 安全 . [-] [-] [-] [-] [-]

最后，骑手让马自己想办法绕过去，结果两人都安全了。[55][56][57][58][59]

['boʊltɪŋ] .
BOLTING **.**
螺栓连接 .

螺栓连接。

[siː] [ðɪs] ['rʌnəweɪ] [flekt] [wɪð; wɪθ] [foʊm]
See **this** **runaway** **flecked** **with** **foam**
看 这 逃跑 有斑点的 和 泡沫

看这辆失控的车，上面沾满了泡沫

['gæləpɪŋ] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [hoʊm] ,
Galloping **fast** **as** **he** **can** **for** **home** **,**
疾驰 快速地 作为 他 能 为了 家 ,

他拼尽全力向家奔去，

['kerɪŋ] [nɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [mæn]
Caring **nought** **for** **the** **shouting** **man**
关怀 零 为了 这 喊叫 男人

丝毫不理会那个叫喊的人

['rʌnɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [hiː; hi] [kæn; kən] .
Running **also** **as** **fast** **as** **he** **can** **.**
跑步 还 作为 快速地 作为 他 能 .

他拼命地跑着。

[flʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['boʊltər] [ɑːn] [ðə; ði] ['roʊdsaɪd]
Flung **by** **the** **bolter** **on** **the** **roadside**
扔 经过 这 爆弹枪 在 这 路边

被逃跑者扔到路边

[smɔːl] [ɪz] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [raɪd] .
Small **is** **his** **chance** **of** **a** **pleasant** **ride** **.**
小的 是 他的 机会 的 一个 令人愉快的 骑 .

他能享受一段愉快旅程的机会微乎其微。

[tuː] [legz] [mætʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] —
Two **legs** **matched** **in** **a** **race** **with** **four** **—**
二 腿 匹配 在 一个 种族 和 四 —

两条腿在与四条腿的比赛中并驾齐驱——

[pər'hæps] [ðeɪl] [miːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [dɔːr] . [-] [-] [-]
Perhaps **they'll** **meet** **at** **the** **stable** **door** **.** **[** **60** **]** **[** **61** **]** **[** **62** **]**
也许 他们会 见面 在 这 稳定的 门 . [-] [-] [-]

或许他们会在马厩门口相遇。[60][61][62]

['peɪʃ(ə)ns] .
PATIENCE **.**
耐心 .

耐心。

[ðə; ði] [kæb] [hɔːrs] [ɪz] [ə; eɪ] ['juːsf(ə)l] [stiːd] ,
The **cab** **horse** **is** **a** **useful** **steed** **,**
这 出租车 马 是 一个 有用 骏马 ,

出租车马匹是一种很有用的坐骑。

['evər] ['hændi] , [gʊd] [æt; ət] [niːd] —
Ever **handy** **,** **good** **at** **need** **—**
曾经 便利 , 好的 在 需要 —

总是很方便，总能在需要的时候发挥作用——

[ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ] [dʒeɪd] ,
A **patient** **uncomplaining** **jade** **,**
一个 病人 不抱怨 玉 ,

一颗耐心而不抱怨的玉石，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][du:] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][eɪd] ?
What should we do without his aid ?
什么 应该 我们 做 没有 他的 援助 ?

没有他的帮助，我们该怎么办?

[baɪ][deɪ] , [baɪ] [naɪt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd] ,
By day , by night he may be had ,
经过 天 , 经过 夜晚 他 可能 是 有 ,

白天黑夜他都可能被抓住，

[bi:; bi][ðə; ði] ['weðər] [gʊd] [ɔ:r][bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][bæd] .
Be the weather good or be it bad .
是 这 天气 好的 或者 是 它 坏的 .

无论天气好坏。

['meni] [ə; eɪ] [nɑ:k] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [fɔ:l]
Many a knock and many a fall
许多 一个 敲 和 许多 一个 落下

多次敲击和多次跌倒

[hi:; hi] [gets] , [ænd; ənd] [jet] [sə'vaivz] [ðem; ðəm][ɔ:l] . [-] [-] [-] [-] [-]
He gets , and yet survives them all . [63] [64] [65] [66] [67]
他 获得 , 和 然而 幸存 他们 全部 . [-] [-] [-] [-] [-]

他遭遇了这一切，却都活了下来。[63][64][65][66][67]

['bʌkɪŋ] .
BUCKING .
颠簸 .

反抗。

[wen] ['hɔ:rsɪz] [bʌk] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [baʊnd]
When horses buck they take a bound
什么时候 马匹 巴克 他们 拿 一个 边界

马匹尥蹶子时会猛地一跃

[wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər] [fɔ:r] [fi:t] [ɔ:f][ðə; ði] [graʊnd] .
With all their four feet off the ground .
和 全部 他们的 四 脚 离开 这 地面 .

四脚离地。

[ən'les] [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə][du:]
Unless they know just what to do
除非 他们 知道 只是 什么 到 做

除非他们知道该怎么做。

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [si:ts] [ɔ:l] [θru:] .
And how to keep their seats all through .
和 如何 到 保持 他们的 座位 全部 通过 .

以及如何全程保住自己的座位。

[ðə; ði]['raɪdərz] [kʌm] [ɔ:f][fæst][ænd; ənd] [θɪk]
The riders come off fast and thick
这 骑手 来 离开 快速地 和 厚的

骑手们迅速而密集地冲了下来。

[wen] ['hɔ:rsɪz][stɑ:rt] [ðɪs] ['jæŋki] [trɪk] .
When horses start this Yankee trick .
什么时候 马匹 开始 这 扬基 诡计 .

当马儿们开始耍这种美国佬的伎俩时。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west]
But with the cowboys of the West
但 和 这 牛仔 的 这 西方

但对于西部牛仔来说.....

[ðə; ðiː]['hɔːrsɪz] [kʌm] [ɔːf]['sekənd][best] . [-] [-] [-]
The horses come off second best . [68] [69] [70]
这 马匹 来 离开 第二 最好的 . [-] [-] [-]

马匹最终屈居第二。[68][69][70]

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] .
PERSEVERANCE .
毅力 .

毅力。

[ðə; ðiː] [hɔːrs] [ə'fɔːrdz] [ðə; ðiː] [best] [ɪg'zæmp(ə)l] [ə'mʌŋst] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] :
The horse affords the best example amongst animals of perseverance :
这 马 提供 这 最好的 例子 在 动物 的 毅力 :

在动物界，马是坚韧不拔的最佳典范：

[hiː; hi] [wɪl] [goʊ] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fɔːlz] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːr] [ded] .
he will go on until he falls exhausted or dead .
他 将要 去 在 直到 他 瀑布 筋疲力尽的 或者 死的 .

他会一直坚持下去，直到精疲力竭倒下或死去。

[ɑːn][ðə; ðiː] ['jɔːkʃə] [mʊəz] , ['æftər][ə; eɪ] ['hevi] [fɔːl][ʌv; əv] [snoʊ] , [ðə; ðiː][roʊdz][ɑːr; ər][kwaɪt][lɔːst] ,
On the Yorkshire moors , after a heavy fall of snow , the roads are quite lost ,
在 这 约克郡 沼泽地 , 后 一个 重的 落下 的 雪 , 这 道路 是 相当 丢失的 ,

约克郡荒原上，一场大雪过后，道路完全被积雪覆盖，难以辨认。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ðiː]['meɪlmæn][hæz; həz][tuː; tə] [ʌn'hɑːrnɪs] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ([ðə; ðiː]
and it often happens that the mailman has to unharness his horse (the
和 它 经常 发生 那 这 邮递员 有 到 解开 他的 马 (这
[kɑːrt] ['biːɪŋ] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ðiː] [snoʊ]) ,
cart being blocked by the snow) ,
大车 存在 已屏蔽 经过 这 雪) ,

邮递员经常需要解开马车上的缰绳（因为马车被雪堵住了）。

[ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['hɔrsəz] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ðiː][meɪlz]
and trust to the horse's courage and endurance to carry the mails
和 相信 到 这 马匹 勇气 和 耐力 到 携带 这 邮件
[frʌm; frəm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] ['vɪlɪdʒ] .
from village to village .
从 村庄 到 村庄 .

并相信马匹的勇气和耐力能够将邮件从一个村庄运送到另一个村庄。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [ðæt] [ðə; ðiː]['draɪvər][hæz; həz] [bɪn] [ˌoʊvər'kʌm][baɪ][ðə; ðiː] [ɪn'tens] [koʊld] ,
It has been known that the driver has been overcome by the intense cold ,
它 有 到过 已知 那 这 司机 有 到过 克服 经过 这 激烈的 寒冷的 ,

据悉，司机因严寒而昏迷不醒。

[wen] [ðə; ðiː] [hɔːrs] [hæz; həz] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌn'eɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['nɪrəst] [ə'kʌstəmd] ['stɑːpɪŋ]
when the horse has found his way unaided to the nearest accustomed stopping
什么时候 这 马 有 成立 他的 方式 未受帮助 到 这 最近的 习惯 停止
[pleɪs] . [-] [-] [-] [-] [-]
place . [71] [72] [73] [74] [75]
地方 . [-] [-] [-] [-] [-]

当马匹自行找到最近的习惯性停歇地时。[71][72][73][74][75]

[dʒɪbɪŋ] .
JIBBING .
顺风航行 .

摇摆。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðiː] ['taɪərsəm] [stiːdz] [ðæt] [ɑːr; ər]
Of all the tiresome steeds that are
的 全部 这 令人厌烦 马匹 那 是

在所有那些令人厌烦的骏马中.....

[ðə; ði]['dʒɪbər][ɪz][ðə; ði][wɜːrst][baɪ][fɑːr] .

The	jibber	is	the	worst	by	far	.
这	胡言乱语	是	这	最差	经过	远的	.

胡言乱语是最糟糕的。

[hiː; hi][stændz][ænd; ənd] ['kɔntempleits] [ðə; ði] [siːn] —

He	stands	and	contemplates	the	scene	—
他	站立	和	沉思	这	场景	—

他站着，凝视着眼前的景象——

[æn; ən][ækt] [ɪm'bærəsɪŋ] [ænd; ənd] [miːn] .

An	act	embarrassing	and	mean	.
一个	行为	尴尬的	和	意思是	.

令人尴尬且卑鄙的行为。

[ænd; ənd][naɪn] [taɪmz] [aʊt][ʌv; əv][ten][hiː; hi] [tʃuːziz]

And	nine	times	out	of	ten	he	chooses
和	九	时代	出去	的	十	他	选择

十次里有九次他都会选择。

[æn; ən] ['ɔːkwərd] [spɑːt] [wen] [hiː; hi] [ri'fjuːziz]

An	awkward	spot	when	he	refuses
一个	尴尬的	点	什么时候	他	拒绝

当他拒绝时，场面会很尴尬。

[tuː; tə] [muːv] .

To	move	.
到	移动	.

搬家。

[tuː; tə] [kjʊr] [hɪm; ɪm] , [teɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt]

To	cure	him	,	take	him	out
到	治愈	他	,	拿	他	出去

要治好他，把他带出去。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['dʒɪbər] [raʊnd] [ə'baʊt] . [-] [-] [-]

And	turn	the	jibber	round	about	.	[76]	[77]	[78]
和	转动	这	胡言乱语	圆形的	关于	.	[-]	[-]	[-]

然后把胡言乱语转过来。[76][77][78]

['sɜːrvɪs] .

SERVICE	.
服务	.

服务。

[ðə; ði] [bʌs] [hɔːrs] [dʌz] [nɑːt][wɜːrk][ɔːl] [deɪ] ,

The	Bus	horse	does	not	work	all	day	,
这	公共汽车	马	做	不是	工作	全部	天	,

公交车上的马不会整天工作。

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd]['hiːd] [weɪst] [ə'weɪ] .

For	if	he	did	he'd	waste	away	.
为了	如果	他	做过	他会	浪费	离开	.

如果他那样做，他就会日渐消瘦。

[hiː; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] [ðen] [ɪz]['eɪb(ə)l]

He	does	his	work	and	then	is	able
他	做	他的	工作	和	然后	是	有能力的

他做好工作，然后就能.....

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [rest][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

To	take	a	long	rest	in	the	stable	.
到	拿	一个	长的	休息	在	这	稳定的	.

在马厩里好好休息一下。

[wen] ['sʌmər] [sʌnz] [biːt] [daʊn] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]
When summer suns beat down upon it
什么时候 夏天 太阳 打 向下 之上 它

当夏日的阳光炙烤着它

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] ['ʃeltərd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɑːnɪt] ;
His head is sheltered by a bonnet ;
他的 头 是 避难所 经过 一个 引擎盖 ;

他的头被一顶软帽遮住;

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [hɪm; ɪm] [lʊk] [ə; eɪ] ['dʌfər] ,
And though it makes him look a duffer ,
和 尽管 它 制作 他 看 一个 笨蛋 ,

虽然这让他看起来像个笨蛋,

[hiː; hi] ['hæznt] [hæf] [ðə; ði] [hiːt] [tuː; tə] ['sʌfər] . [-] [-] [-] [-] [-]
He hasn't half the heat to suffer . [79] [80] [81] [82] [83]
他 还没有 一半 这 热 到 遭受 . [-] [-] [-] [-] [-]

他所承受的酷暑还不到别人的一半。[79][80][81][82][83]

['ʃaɪɪŋ] .
SHYING .
害羞 .

害羞。

“ [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɔːrs] , ” [pər'hæps][juː; jʊ] [seɪ] ,
“ A wicked horse , ” perhaps you say ,
“ 一个 邪恶 马 , ” 也许 你 说 ,

你可能会说:“一匹凶马。”

“ [tuː; tə] [ʃaɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [weɪ] ,
“ To shy in such a sudden way ,
“ 到 害羞的 在 这样的 一个 突然 方式 ,

“如此突然地害羞,

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [meɪk] [hɪz; ɪz]['raɪdər] [fɔːl] .
And almost make his rider fall .
和 几乎 制作 他的 骑士 落下 .

差点让他的骑手摔倒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][naɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
It is not nice of him at all .
它 是 不是 好的 的 他 在 全部 .

他这样做一点也不友善。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪkɪdnəs] , [bʌt; bət] [fɪr] .
” It was not wickedness , but fear .
” 它 曾是 不是 邪恶 , 但 害怕 .

“这不是邪恶,而是恐惧。”

[ðæt] ['dredf(ə)l] [waɪt] [θɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [nɪr]
That dreadful white thing rushing near
那 可怕 白色的 事物 匆忙 靠近

那可怕的白色东西正朝附近疾驰而来

[ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'fraɪt] [aɪz]
Appeared to his affrighted eyes
出现 到 他的 惊恐 眼睛

出现在他惊恐的双眼中。

[fʊl] ['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪts]['prɑːpər][saɪz] . [-] [-] [-]
Full seven times its proper size . [84] [85] [86]
满的 七 时代 它是 恰当的 尺寸 . [-] [-] [-]

足足是正常大小的七倍。[84][85][86]

[ˌkjʊriˈɑːsəti] .
CURIOSITY .
好奇心 .

好奇心。

[ɔːl] [ˈhɔːrsɪz] [ˈveri] [ˈkjʊriəs] [ɑːr; ər]
All horses very curious are
全部 马匹 非常 好奇的 是

所有马都非常好奇

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪˈspaɪ][əˈfɑːr]
And things which they espy afar
和 事物 哪个 他们 间谍 远方

以及他们远远看到的事物。

[əˈraʊz] [ðer; ðər][ˌkjʊriˈɑːsəti] :
Arouse their curiosity :
引起 他们的 好奇心 :

激发他们的好奇心:

[ðeɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ðeɪ] [siː] .
They wonder what on earth they see .
他们 想知道 什么 在 地球 他们 看 .

他们疑惑地看着眼前的一切。

[wɪð; wɪθ] [ɪrz] [prɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈkɔːʃəs] [miːn]
With ears pricked up and cautious mien
和 耳朵 刺痛 向上 和 谨慎 面容

竖起耳朵，一副谨慎的样子

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] .
They come to see .
他们 来 到 看 .

他们来看。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] ,
When they have seen ,
什么时候 他们 有 已见 ,

当他们看到之后，

[ðeɪ] [snɔːrt][ænd; ənd][tɜːrn][ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [ˈskɜːri]
They snort and turn and off they scurry
他们 哼哼 和 转动 和 离开 他们 疾走

它们哼了一声，转身就跑了。

[ɪn][ə; eɪ] [kənˈtemptʃuəs] [ˈdespərət] [ˈhɜːri] . [-] [-] [-] [-] [-]
In a contemptuous desperate hurry . [87] [88] [89] [90] [91]
在 一个 轻蔑的 绝望的 匆忙 . [-] [-] [-] [-] [-]

带着轻蔑的绝望匆忙。[87][88][89][90][91]

[ˈfrendʃɪp] .
FRIENDSHIP .
友谊 .

友谊。

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈreɪshɔːrs] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][kæt] .
A beautiful racehorse became very much attached to a cat .
一个 美丽的 赛马 成为 非常 很多 随附的 到 一个 猫 .

一匹漂亮的赛马和一只猫建立了深厚的感情。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnevər] [ˈhæpi] [ənˈles] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
So much so that he was never happy unless the cat was near him ,
所以 很多 所以 那 他 曾是 绝不 快乐的 除非 这 猫 曾是 靠近 他 ,

他如此依赖猫，以至于如果猫不在身边，他就总是不开心。

['i:ðər] ['sli:pɪŋ] [kɜ:rld] [ʌp][ɑ:n][hɪz; ɪz] [bæk] [ɔ:r] ['sʌmwer] [ɪn][hɪz; ɪz][stɔ:l] .

either	sleeping	curled	up	on	his	back	or	somewhere	in	his	stall	.
任何一个	睡眠	卷曲	向上	在	他的	后退	或者	某处	在	他的	摊位	.

他要么蜷缩着仰面睡觉，要么睡在马厩的某个地方。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sʌtʃ] [kloʊz] [kəm'pænjənz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'brɔ:d] [tu:; tə] [rʌn]

They	became	such	close	companions	that	when	the	horse	was	taken	abroad	to	run
他们	成为	这样的	关闭	同伴	那	什么时候	这	马	曾是	已采取	国外	到	跑步

[ɪn][sʌm; səm]['reɪsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['entərd] ,

in	some	races	for	which	he	had	been	entered	,
在	一些	种族	为了	哪个	他	有	到过	进入	,

它们成了非常亲密的伙伴，以至于当这匹马被带到国外参加它报名参加的一些比赛时，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [soʊ][dɪ'dʒektɪd][æt; ət] ['bi:ɪŋ] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]

he	became	so	dejected	at	being	separated	from	his	companion	that	it
他	成为	所以	垂头丧气	在	存在	分开	从	他的	伴侣	那	它

[wʌz; wəz] [faʊnd] ['nesəseri] [ðæt] [ðə; ði][kæt][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] -

was	found	necessary	that	the	cat	should	always	accompany	him	in	his	horse	-
曾是	成立	必要的	那	这	猫	应该	总是	陪伴	他	在	他的	马	-

[bɑ:ks] [wer'evər] [hi:; hi][went] . [-] [-] [-]

box	wherever	he	went	.	[	92	]	[	93	]	[	94	]
盒子	无论	他	去	.	[	-	]	[	-	]	[	-	]

与同伴分离后，他变得非常沮丧，因此，无论他去哪里，都必须让猫一直陪伴在他身边，坐在他的马车里。[92][93][94]

[oʊld][eɪdʒ] .

OLD	AGE	.
老的	年龄	.

晚年。

[ðɪs] ['hɔrsəz] ['wɜ:rkɪŋ] [deɪz] [ɑ:r; ər][ɔ:(r)] .

This	horse's	working	days	are	o'er	.
这	马匹	在职的	天	是	超过	.

这匹马的役用生涯已经结束了。

[ðə; ði] [ʃɑ:fts] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] [ˌnevər'mɔ:r]

The	shafts	and	saddle	nevermore
这	轴	和	鞍	永不再

车轴和鞍座再也不会

[ʃæl; ʃəl][hoʊld][hɪm; ɪm] .

Shall	hold	him	.
将	抓住	他	.

必须抓住他。

[hɪr] [hi:; hi] [weɪts] [hɪz; ɪz] [end]

Here	he	waits	his	end
这里	他	等待	他的	结尾

他在这里等待着他的终结

[kɛəd] [fɔ:r; fər][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [lʌv] [tu:; tə] [tend]

Cared	for	by	those	who	love	to	tend
关心	为了	经过	那些	WHO	爱	到	趋向

由那些热爱照料的人精心照料

[æn; ən][oʊld][kəm'pænjən] .

An	old	companion	.
一个	老的	伴侣	.

一位老朋友。

[hiː; hi] [meɪ] [rest]
He **may** **rest**
他 可能 休息

他可以安息了

[ɪn][hɪz; ɪz] [luːs] [bɑːks][ɔːr] [teɪk] [ðə; ði][best]
In **his** **loose** **box** **or** **take** **the** **best**
在 他的 松动的 盒子 或者 拿 这 最好的

在他的松散盒子里，或者拿最好的

[ʌv; əv] ['greɪzɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [medəuz] [gɪv] —
Of **grazing** **which** **the** **meadows** **give** **—**
的 放牧 哪个 这 草地 给 —

草地提供的牧草——

[ə; eɪ] ['penʃənər] [waɪl] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] . [-]
A **pensioner** **while** **he** **shall** **live** **.** **[** **95** **]**
一个 退休人员 尽管 他 将 居住 . [-]

他活着的时候就是一名退休人员。[95]

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'rekʃn] [wʌz; wəz] [meɪd] .
The **following** **correction** **was** **made** **.**
这 下列的 更正 曾是 制成 .

已作出以下更正。

[piː] . - : [siːts] [ɔːl] [θruː] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [siːts] [ɔːl] [θruː] .
p **.** **67** **:** **seats** **all** **through** **was** **changed** **to** **seats** **all** **through** **.**
p . - : 座位 全部 通过 曾是 已更改 到 座位 全部 通过 .

第 67 页：整排座位改为整排座位。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神